

DESCRIZIONE
La serie 344 è caratterizzata da elettrovalvole 4/2 ad azionamento pilota doppio in CA per funzionamento bistabile in condizioni di portata elevata e impiego gravoso. Il corpo è in ottone.

INSTALLAZIONE
Le elettrovalvole ASCO devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle elettrovalvole sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante. Prima dell'installazione, depressurizzare i tubi e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. Collegare i tubi alla valvola in base ai contrassegni sul corpo della valvola.
NOTA: Non installare comandi o regolatori di portata sulle connessioni di pressione (ingresso) e scarico (uscita) al fine di evitare il malfunzionamento della valvola.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.
ATTENZIONE:
• Rivolare i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
• Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
• Se si usano nastri, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
• Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
• Per evitare danni al corpo della valvola, **NON SERRARE ECCES-SIVAMENTE** i raccordi.
• Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
• I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazioni sull'elettrovalvola.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO
L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.
ATTENZIONE:
• Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disconnettere il circuito elettrico e la parti sotto tensione.
• I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.
• Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:
• Connettori a lancia secondo ISO-4400 (se installato correttamente, la classe di protezione di questo connettore è IP65).
• Morsetteria racchiusa in custodia metallica. Entrata cavi con pressacavi tipo "Pg".
• Bobine con fili o cavo.

MESSA IN FUNZIONE
Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Nel caso delle elettrovalvole, eccitare ripetutamente la bobina. Uno scatto metallico segnala l'entrata in funzione del solenoide.

SERVIZIO
Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

EMISSIONE SUONI
L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

MANUTENZIONE
Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere

puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO o i suoi rappresentanti.

SMONTAGGIO VALVOLE
Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosi forniti per una corretta identificazione delle parti.
PER ENTRAMBE LE BOBINE: VEDERE FASE 1
1. Rimuovere la clip di fissaggio e sfilare la bobina dal sottogruppo base solenoide. **ATTENZIONE:** Quando si sgancia la clip metallica di fissaggio, può scattare verso l'alto. Smontare la ghiera.
2. Svitare il sottogruppo base solenoide dal corpo valvola e rimuovere il relativo anello di tenuta. Rimuovere il nucleo e la relativa molla. **VEDERE FASE 3**
3. Svitare il coperchio terminale / la sede. Rimuovere gli anelli di tenuta grande e piccolo dal coperchio terminale / dalla sede. **VEDERE FASE 2**
4. Togliere le viti e rimuovere il corpo terminale pistone. Rimuovere l'anello di tenuta corpo e gli anelli di tenuta passaggio corpo dal corpo terminale pistone. Estrarre il gruppo albero / pistone dal corpo valvola. Ora, è possibile rimuovere il disco principale sul lato coperchio terminale della valvola dal corpo valvola.
5. Smontare il gruppo albero / pistone svitando il dado albero al fine di estrarre la rondella, il pistone, la guida pistone e il disco principale dall'albero. Rimuovere le coppe a U dal pistone e l'anello di tenuta dal corpo valvola.
6. Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

RIMONTAGGIO VALVOLE
Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti. **VEDERE FASE 2**
1. **NOTA:** Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità. Rimontare l'anello di tenuta corpo e le coppe a U.
2. Rimontare il gruppo albero / pistone riposizionando il disco principale sul lato coperchio terminale, il pistone e la rondella sull'albero. Serrare il dado albero alla coppia prescritta nell'apposita tabella.
3. Quindi, spingere il gruppo albero / pistone nel corpo valvola. Rimontare l'anello di tenuta corpo, gli anelli di tenuta passaggio corpo e il corpo terminale pistone. Serrare le viti con coppia secondo la tabella delle coppie.
VEDERE FASE 3
4. Dal lato coperchio terminale, spingere il disco principale lungo l'albero. Rimontare gli anelli di tenuta grande e piccolo sul coperchio terminale / sulla sede e serrare il coperchio / la sede nel corpo valvola alla coppia prescritta nell'apposita tabella.
PER ENTRAMBE LE BOBINE: VEDERE FASE 1
5. Rimontare il gruppo del nucleo e la molla del nucleo.
6. Rimontare il sottogruppo base elettromagnete e il relativo anello di tenuta, dopodiché serrare ala coppia prescritta nell'apposita tabella.
7. Rimontare la rondella molla e la bobina e reinstallare la clip di fissaggio.
8. Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

Per informazioni aggiuntive, visitate il nostro sito web: www.ascocom

BESCHRIJVING
Afsluiters uit de 344-serie zijn indirect werkende 4/2-magneetafsluiters (AC) met grote doorsnoring, robuuste bistabiele functie en dubbel stuursignaal. Het afsluiterhuis is van messing.

INSTALLATIE
ASCO producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwen dient het leidingstelsysteem drukloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd. De positie van de afsluiter is naar keuze te bepalen. Sluit de aan- en afvoertleidingen op de afsluiter aan volgens de markeringen op het afsluiterhuis.
OPMERKING: Installeer geen debietregelaars op de drukpoort (inlaat) of op de afvoertpoort (uitlaat) want deze kunnen een nadelige invloed hebben op de werking van de klep.

De pijp aansluiting moet overeenkomstig de naamplaat-gegevens plaatsvinden.
LET HIERBU OP:
• Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en functioneelissen leiden.
• Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aanbevolen.
• Bij het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraakt.
• Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
• Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.
• Het product, de behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
• De pijp aansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING
In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.
LET HIERBU OP:
• Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
• Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
• Al na gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

Het product kan de volgende aansluitingen hebben:
• Steker aansluiting volgens ISO-4400 (bij juiste montage wordt de dichtheidsklasse IP-65 verkregen).
• Aansluiting in het metaal huis d.m.v. schroef aansluiting. De kabeldoortrek heeft een "PG" aansluiting.
• Losse of aangegoten kabels.

IN GEBRUIK STELLEN
Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magneetafsluiters legt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een duidelijk "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.

GEbruik
De meeste magneetafsluiters zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

GELUIDSEMISIE
Dit hängt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

ONDERHOUD
Het onderhoud aan de afsluiters is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden en de mate van gebruik. We raden u aan het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserve-onderdelen beschikbaar. Het is raadzaam de inwendige revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden dan dient men zich tot ASCO of haar vertegenwoordiger te wenden.

DEMONTAGE
Neem de afsluiter op een ondergrond af elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen. **VOOR BEIDE SPOELLEN: ZIE STAP 1**
1. Verwijder de bevestigingsclip en schuif de spoel van de kopstuk/deksel combinatie. **LET OP:** bij het verwijderen van de bevestigingsclip kan deze omhoog springen. Verwijder de veering.
2. Schroef de kopstuk/deksel-combinatie los en verwijder diens O-ring uit het afsluiterhuis. Verwijder de plunjier en de plunjerveer.
ZIE STAP 3
3. Schroef de sluitmoer / zitting los. Verwijder de grote en kleine O-ringen uit de sluitmoer / zitting.
ZIE STAP 2
4. Draai de bouten los en verwijder het zuigerkoppels. Verwijder de O-ringen van het afsluiterhuis en van de poortgaten uit het zuigerkoppels. Trek de as/zuiger-combinatie uit het afsluiterhuis. Nu kunt u de hoofdkep aan de sluitmoerkant van de afsluiter uit het huis verwijderen.
5. Demonteer de as/zuiger-combinatie door de asmoer los te draaien waarna u de ring, de zuiger, de zuigerleiding en de hoofdkep van de as kunt halen. Verwijder U-afdichtingen van de zuiger, en verwijder de O-ringen uit het afsluiterhuis.
6. Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

MONTAGE
Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, let daarbij wel op de montage-tekening voor de juiste plaatsing van de onderdelen.
ZIE STAP 3
1. **OPMERKING:** Vet alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet. Plaats de U-afdichtingen en de O-ringen van het afsluiterhuis terug.
2. Monteer de as/zuiger-combinatie door de hoofdkep, de zuigergeleiding, de zuiger en de ring weer over de as te schuiven. Draai de asmoer met het juiste aandriemaalvast.
3. Draai vervolgens de as/zuiger-combinatie weer in het afsluiterhuis. Monteer de O-ringen van het afsluiterhuis in de poortgaten, en plaats het zuigerkoppels terug. Draai de bouten met het juiste aandriemaalvast.
ZIE STAP 3
4. Draai de sluitmoer/zitting met het juiste aandriemaalvast. Plaats de kleine O-ringen terug op de sluitmoer/zitting, en draai de sluitmoer/zitting met het juiste aandriemaalvast.
VOOR BEIDE SPOELLEN: ZIE STAP 1
5. Monteer de plunjier en de plunjerveer.
6. Monteer de O-ring van de kopstuk/deksel-combinatie, en draai vervolgens de kopstuk/deksel-combinatie met het juiste aandriemaalvast.
7. Monteer nu de veering, de spoel en de bevestigingsclip.
8. Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

Ga voor meer informatie naar onze website: www.ascocom

ASCO	DRAWING DISEGNO	DESSIN DIBUJO	ZEICHNUNG TEKENING
-------------	---------------------------	-------------------------	------------------------------

CE **SERIES 344**

GB	* Supplied in spare part kit
FR	* Livrés en pochette de rechange
DE	* Enthalten im Ersatzteilsatz
ES	* Incluido en Kit de recambio
IT	* Disponibile nel Kit parti di ricambio
NL	* Geleverd in vervangingsset

Catalogue number Code electrovanne Katalognummer Código de la electroválvula Codice elettrovalvola Katalogus nummer	Spare part kit Code pochette de rechange Ersatzteilsatz Kit parti di ricambio Vervangingsset
Inlet Exh. 1/4 3/8	SCB344 . 044
	C302-721

ASCO	DRAWING DISEGNO	DESSIN DIBUJO	ZEICHNUNG TEKENING
-------------	---------------------------	-------------------------	------------------------------

TORQUE CHART

A	0,6±0,2	5±2
B	20±3	175±25
C	5,6±0,5	50±5
D	4,5±0,5	40±5
E	54,2±0,5	480±50

GB	DESCRIPTION
1. Retaining clip (2x)	11.3. Guide, piston
2. Coil & nameplate (2x)	11.4. U-cup, small
3. Connector assembly (2x)	11.5. Piston
4. Spring washer (2x)	11.6. Spring, large
5. Sol. base sub-assembly (2x)	11.7. Washer
6. O-ring, s.t. sub-assy (2x)	11.8. Nut, shaft
7. Spring, core (2x)	11.9. O-ring, body passage (2x)
8. Core assembly (2x)	12. Body, piston end
9. Body	13. Shaft
10. O-ring, body (2x)	14. O-ring, large, end cap
11. Shaft / piston assy	15. O-ring, small, end cap
11.2. Disc, main (2x)	17. End cap / seat

FR	DESCRIPTION
1. Clip de maintien (2x)	11.2. Disque principal (2x)
2. Bobine & plaque d'identification (2x)	11.3. Guide du piston
3. Montage du connecteur (2x)	11.4. Coppe en U petite
4. Rondelle élastique du ressort (2x)	11.5. Piston
5. Sous-ensemble de la base du sol (2x)	11.6. Grande couvette en U
6. Joint torique du sous-ensemble de la base du sol, (2x)	11.7. Rondelle élastique
7. Ressort du noyau (2x)	11.8. Ecrou de l'arbre
8. Corps	11.9. Joint torique du passage du corps (2x)
9. Corps	12. Corps finit du piston
10. Joints toriques du corps	14. Vis (4x)
11. Montage arbre / piston	15. Joint torique du bouchon
11.1. Arbre	16. Petit joint torique du bouchon
	17. Bouchon / siège

DE	BESCHREIBUNG
1. Klemmenhalterung (2x)	11.3. Kolbenführung
2. Spule & Typenschild (2x)	11.4. U-förmige Manschette, klein
3. Geräterückseite (2x)	11.5. Kolben
4. Federschleife (2x)	11.6. U-förmige Manschette, groß
5. Federfeder (2x)	11.7. Dichtung
6. Dichtungsring, Haltemutter (2x)	11.8. Wellenmutter
7. Ankerfeder (2x)	11.9. Dichtungsring, Gehäusedurchgang (2x)
8. Magnetarmaturgruppe (2x)	12. Dichtungsring, Endkappe, groß
9. Gehäuse	14. Schrauben (4x)
10. Dichtungsring, Gehäuse	15. Dichtungsring, Endkappe, groß
11. Wellen-/Kolbengruppe	16. Dichtungsring, Endkappe, klein
11.1. Welle	17. Endkappe/Sitz
11.2. Hauptventilteller (2x)	

ES	DESCRIPCION
1. Clip de sujeción (2x)	11.2. Clipet principal (2x)
2. Bobina y placa de identificación (2x)	11.3. Guía del pistón
3. Conjunto del conector (2x)	11.4. Coppe en U pequeña
4. Arandela resorte (2x)	11.5. Pistón
5. Base auxiliar del solenoide (2x)	11.6. Coppe en U grande
6. Junta de la base auxiliar del solenoide (2x)	11.7. Arandela
7. Resorte del núcleo (2x)	11.8. Tercero del eje
8. Conjunto del núcleo (2x)	12. Cuerpo del pistón
9. Cuerpo	13. Junta del pistón
10. Junta del cuerpo	15. Junta del casquillo grande
11. Conjunto del eje / pistón	16. Junta del casquillo pequeño
11.1. Eje	17. Asiento del casquillo

IT	DESCRIZIONE
1. Clip di fissaggio (2x)	11.3. Guida pistone
2. Bobina e targhetta (2x)	11.4. Coppa a U piccola
3. Gruppo connettore (2x)	11.5. Pistone
4. Rondella molla (2x)	11.6. Coppa a U grande
5. Sottogruppo base sol. (2x)	11.7. Rondella
6. Anello di tenuta sottogruppo base sol. (2x)	11.8. Doccia albero
7. Molla nucleo (2x)	12. Anello di tenuta passaggio corpo (2x)
8. Gruppo nucleo (2x)	13. Corpo terminale pistone
9. Corpo	14. Viti (4x)
10. Anello di tenuta corpo	15. Anello di tenuta piccolo coperchio terminale
11. Gruppo albero / pistone	16. Anello di tenuta piccolo coperchio terminale
11.1. Albero	17. Coperchio terminale / sede
11.2. Disco principale (2x)	

NL	BESCHRIJVING
1. Bevestigingsclip (2x)	11.3. Zuigerleiding
2. Spoel met typeplaatje (2x)	11.4. Kleine U-afdichting
3. Steker (2x)	11.5. Zuiger
4. Veerring (2x)	11.6. Grote U-afdichting
5. Kopstuk/deksel-combinatie (2x)	11.7. Ring
6. O-ring, kopstuk/deksel-combinatie (2x)	11.8. Asmoer
7. Plunjerveer (2x)	12. O-ring, poortgat (2x)
8. Plunjier (2x)	13. Zuigerkoppels
9. Huis	14. Bouten (4x)
10. O-ring, afsluiterhuis	15. Grote O-ring, sluitmoer
11. Aszuiger-combinatie	16. Kleine O-ring, sluitmoer
11.1. As	17. Sluitmoer / zitting
11.2. Hoofdklep (2x)	